

Ю.В. Кнорозов

Иероглифические рукописи майя

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 902
ББК 63.4
Ю11

Ю11 **Ю.В. Кнорозов**
Иероглифические рукописи майя / Ю.В. Кнорозов – М.: Книга по Требованию, 2024. – 272 с.

ISBN 978-5-458-27707-5

Книга представляет собой перевод трех уцелевших рукописей индейцев майя, относящихся к XII-XV вв. и написанных иероглифическим письмом (остальные рукописи майя были сожжены инквизицией после испанского завоевания в XVI в.). Перевод основан на дешифровке иероглифического письма майя, реализованной автором в предыдущих публикациях, и снабжен комментарием и указателями. Рукописи являются первоклассным этнографическим источником, так как касаются почти всех сторон жизни древних майя. Издание представляет интерес для историков, этнографов, а также для читателей, интересующихся историей индейцев майя

ISBN 978-5-458-27707-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ДРЕЗДЕНСКАЯ РУКОПИСЬ

Р а з д е л I.

Д1-3. Человеческие жертвы. Одежда богов

Д1а. Календарные знаки и текст стерлись.

Сцена: бог с поднятыми до уровня рта руками. В левой руке неясный объект. Детали стерлись.

Д2а. XIII Ку-Ки-Ак'-Мен-Чи
1. так-аб па-тем-чи
1-Чан йе-чам-ел

5

XIII Кавак-Чуен-Акбал-Мен-Маник'
1. Да убьет ставшего жертвой
[бог] Хун Чан, грозящий ги-
белью.

5 [дней].

Сцена: идущий персонаж без головы со связанными за спиной руками и черными (трупными) пятнами на теле; на шее ожерелье, у груди - трешотка.

2. ооч-ха*-ин у-[тем]-чи
нги-ча-анг Ум-виил

12

2. Питающее семя - жертва при
приходе [бога изобилия] Йум
Виил.

12 [дней].

Сцена: бог изобилия Йум Виил сидит с трешоткой.

3. у-[тем]-чи Сак-соот
нги-ча-анг йе-чам-ел
11

4. у-[тем]-чи
нги-ча-анг Сак-чуп

12

5.

12

Д3а. I Ла-Ееб-Ха-Чиб-Еч'

1. ...-иш-ах йе-чам-ел
по-ла-ак-мен у-кас-ак
нги-ча-ум ги-шул
4 У

3. Жертва (богине) Сак Соот,
при приходе грозящей гибелью.
11 [дней].

4. жертва
при приходе [богини-девы]
Сак Чуп.

12 [дней].

5.

12 [дней].

1 Ахав-Ееб-Кан-Киб-Ламат

1. грозящий гибелью
по порядку дел, беды
при приходе подстерегают.
4 [дня до] У [числа]

Сцена: связанная женщина с вскрытой грудью (чтобы вырвать сердце) лежит на алтаре в виде пня Змеиного дерева у подножья та-

кого же дерева с 4 ветвями, на вершине которого сидит гриф, выкле-
вавший глаз у жертвы; на алтаре неясный символ.

2. [нги]-ча-ум Ум-виил

ооч-ха^{*}ин сак-хел-бен-цил
аан

8 XIII

2. Приход [бога изобилия] Йум
Виил, питающего семенами,
временного благого правителя.

8 [дней до] XIII [числа].

Сцена: бог изобилия Йум Виил, сидит, держа в руках блюдо с
приношениями.

3. йе-чам-ел

[11] XI

Сцена: бог смерти (?).

3. [бог], грозящий ги-
белью.

[11 дней до] XI [числа].

4. хе-ба-иш нги-ча-ум

К'аш-иш III-шик-аан
15 XIII

4. Ныне правление придет [бога
дождя]

К'ашиш, долгожданного.
15 [дней до] XIII [числа].

Сцена: бог огня Мош сидит, скрестив руки, с протянутой ла-
донью.

5. чу-жа-ах I-Чан

у-кас-ак нги-ча-ум
14 I

5. Захвачен [бог] Хун Чан,
беды приходят.

14 [дней до] I [числа].

Сцена: бог Хун Чан сидит со связанными за спиной руками пе-
ред персонажем с головой и хвостом хищного зверя и связанными за
спиной локтями.

Д16. Текст и рисунки стерлись.

Д26. XI Оч-Ик'-Хиш-Чам-Хец'

1. у-цай-лич Тит-соот
Чак-чуп^{*}че-[ле] ле-бен-цил
34

XI Ок-Ик'-Хиш-Кими-Хец'наб

1. Шьет [бог] Тит Соот [и богиня]
Чак Чел в благое время.
34 [дня].

Сцена: богиня Чак Чел и бог Тит Соот сидят, держа в руках
раму с натянутой тканью и иглы с нитками.

2. у-цай-лич нги-ча-анг

Ум-цек' йе-чам-ел
18

2. Шить приходит [бог смерти]

Йум Цек', грозящий гибелью.
18 [дней].

Сцена: бог смерти Йум Цек' сидит, держа в руках раму с
тканью и большую иглу с ниткой.

Д1в. Текст и рисунки стерлись.

Д2в. III Оч-Ик'-Хиш-Чам-Хец'

1. у-цай-лич нги-ча-анг
Ум-виил ооч-ха^{*}ин
20

III Ок-Ик'-Хиш-Кими-Хец'наб

1. Шить приходит [бог изобилия]
Йум Виил, питающий семенами.
20 [дней до X числа].

Сцена: бог изобилия Йум Виил сидит, держа в руках раму с
тканью и большую иглу с ниткой.

2. у-цай-аан нги-ча-анг
Иц-ам-кит-нга XVI-кин-ил
17 I

2. Шить приходит [бог неба]
Ицамна 16 дней
17 [дней до] I [числа].

Сцена: бог неба Ицамна сидит, держа в руках раму с тканью и большую иглу с ниткой.

3. у-цай-нги нги-ча-анг
VI-се-ил у-йе-чам-ел
15 III

3. Шить приходит [бог]
Вак Сеил, грозящий гибелью.
15 [дней до] III [числа].

Д1г. [VI Ак'-Мен]-Чи-Ку-Ки
1. у-ка-ма у-бош-иш
Иц-ам-кит-нга ум-ла-ум
27 VII

[VI Акбал-Мен]-Маник'-Кавак-Чуен
1. Получает одежду [бог неба]
Ицамна, владыка мира.
27 [дней до] VII [числа]

Сцена: бог неба Ицамна сидит с одеждой в руках.

2. [у-ка-ма бош-иш]
.....
25 VI

2. [Получает одежду]
.....
25 [дней до] VI [числа].

Сцена: бог смерти с одеждой в руках.

Д2г. XIII Еч'-Ла-Ееб-Ха-Чиб
1. у-ка-ма у-бош-иш
Чуп-чуп-нги-му-ес-ин
28 II

XIII Ламат-Ахав-Ееб-Кан-Киб
1. Получает одежду [богиня]
Женщина,
умножающая потомство.
28 [дней до] II [числа].

Сцена: богиня Чуп сидит с одеждой в руках.

2. у-бош-иш у-ка-ла-ла*
у-Ум-цек'-йе-чам-ел
24 XIII

2. Одежда госпожи [бога смерти]
Йум Цек', грозящей гибелью.
24 [дня до] XIII [числа].

Сцена: богиня смерти (жена бога Йум Цек') надевает (новую) юбку.

Р а з д е л II.

Д4-15. Жертвы и дела богов

Д4-10а. [X] Ин-Бен-Чан-Чаб-Тох
Д4а. 1. цик-ка*-ах тем-чи-чи
Мо?-Тит-соот Хек'-Тит-соот
ма-шой-ум у-кас-ак
2 XII

[X] Имиш-Бен-Чикчан-Кабан-Мулук
1. Принимает жертву [богиня]
Мо (?) Тит Соот, черная (?)
Тит Соот;
при ее посещении беды.
2 [дня до] XII [числа].

Сцена: богиня Тит Соот сидит, держа в руках змею. Фон красный.

2. цик-ка*ах [тем-чи-чи]
 IХ-цак-бен-цил К'аш-иш
 хе-ле III-шик-аан
 4 III

2. Принимает жертву [бог дождя]
 благой долговечный К'ашиш
 ныне, долгожданный.
 4 [дня до]. III [числа].

Сцена: бог дождя сидит, скрестив руки, с неясным объектом.
 Фон голубой.

3. [цик-ка*ах тем-чи-чи]
 IУ-Ваай-ку
 3 [VI]

3. [Принимает жертву бог]
 Кан Ваай Ку
 3 [дня до VI числа].

Сцена: бог Кан Ваай Ку сидит, протянув руки; правой кистью
 указывает вверх, левая направлена вверх. Фон красный.

Д5а. 4. [цик-ка*ах тем-чи-чи]
-ча-ла
 у-кас-ак
 2 VII

4. [Принимает жертву бог]
 сила
 бедствия.
 2 [дня до] VIII [числа].

Сцена: бог войны Хун Лах Пе сидит, протянув руки, с неясным
 объектом. Фон белый.

5. цик-ка*ах тем-чи-чи
 Ша-нгом III-шик-аан
 хел-бен-цил-аан лич-шой-ум
 4 XII

5. Принимает жертву [бог
 долин] Шаном, долгожданный
 благой правитель, когда посе-
 щает.
 4 [дня до] XII [числа].

Сцена: бог долин сидит, протянув руки, с неясным объектом.
 Фон красный.

6. цик-ка*ах [тем-чи-чи]
 Кинг-бен-цил-аан УII-чин
 тоок-те-ку* цо-ла-ак-мен
 2 I

6. Принимает [жертву бог солнца]
 Кинбенцилаан [и бог-пекари]
 Уук Чин,
 опаляющий леса, по порядку
 дел.
 2 [дня до] I [числа].

Сцена: бог солнца сидит со скрещенными руками, указывая
 вверх. Фон голубой.

Д6а. 7. цик-ка*ах тем-чи-чи
 XI-чаб ум-х'ав
 III-. . .-чаб хел-бен-цил-аан
 2 III

7. Принимает жертву [бог]
 Булук Чабтан, владыка
 благой правитель
 2 [дня до] III [числа].

Сцена: бог Булук Чабтан сидит, указывая двумя пальцами вниз.
 Фон красный.

8. цик-ка*ах тем-чи-чи
 Тит-соот III-мо?-Тит-соот
 III-шик-аан ооч-ин-ха*
 4 VII

8. Принимает жертву [бог]
 Тит Соот, Ош Мо (?) Тит Соот,
 долгожданный, нитающий семенами
 4 [дня до] VII [числа].

Сцена: бог Тит Соот сидит, держа в руке ветку с улиткой. Фон
 голубой.

9. [цик-ка*-ах тем-чи-чи]
йе-нич'
йе-чам-ел
2 [IX]
9. [Принимает жертву бог смерти]
грозящий загрызть
грозящий гибелью
2 [дня до IX числа].

Сцена: бог смерти сидит с неясным объектом. Фон красный.

- Д7а. 10. [цик-ка*-ах тем-чи-чи]
ин*-Тош-кит*
син-бен-цил-аан ум-ла-ум
[2 XI]
10. [Принимает жертву бог грозы]
Тош
могучий владыка мира.
[2 дня до XI числа].

Сцена: бог грозы Тош сидит, указывая вниз. Фон желтый.

11. цик-ка*-ах тем-чи-чи
Цу-лу цо-ла-ак-мен
у-кас-ак ма-шой-ум
2 XIII
11. Принимает жертву [бог молнии]
Пес, по порядку дел;
беды при его посещении.
2 [дня до] XIII [числа].

Сцена: бог молнии с головой собаки сидит, держа в руке стель с улиткой; кисть левой руки – собачья. Фон красный.

12. цик-ка*-ах тем-чи-чи
Мош ес-кит
ум-ла-ум III-шик-аан
4 IV
12. Принимает жертву [бог огня]
Мош, бог-волшебник,
владыка мира, долгожданный.
4 [дня до] IV [числа].

Сцена: бог огня Мош сидит, указывая вперед. Фон голубой.

- Д8а. 13. цик-ка*-ах тем-чи-чи
Ма-аш йе-чам-ел
ти-цул у-кас-ак
2 VI
13. Принимает жертву [бог смерти]
Маш, грозящий гибелью,
подстерегают беды.
2 [дня до] VI [числа].

Сцена: бог смерти сидит, указывая двумя пальцами вперед и вниз. Фон красный.

14. цик-ка*-ах тем-чи-чи
Чак-бол лич-шой-ум
ооч-ин-ха*хе-ле
3 IX
14. Принимает жертву [бог-ягуар]
Чак Болай ныне, при посещении,
питающий семенами.
3 [дня до] IX [числа].

Сцена: ягуар сидит в человеческой позе, подняв передние лапы; на голове у него цветок водяной лилии. Фон желтый.

15. [цик-ка*-ах тем-чи-чи]
Ти-ти*
цо-ла-ак-мен
2 [XI]
15. [Принимает жертву бог-гриф]
Ти
по порядку дел
2 [дня до XI числа].

Сцена: бог с головой грифа сидит, подняв руку ладонью вверх. Фон красный.

- Д9а. 16. [цик-ка*-ах тем-чи-чи]
Иц-ам-кит*-нга] ум-ла-ум
син-бен-цил-аан лич-шой-ум
[3] I
16. [Принимает жертву бог неба]
Ицамна], владыка мира,
могучий, когда посещает.
[3 дня до] I [числа].

Сцена: бог неба Ицамна сидит с неясным объектом в руках. Фон голубой.

17. цик-ка*ах тем-чи-чи
Ш-каш-анг ти-шул
йе-чам-ел цо-ла-ак-мен
2 III

Сцена: слепой бог с повязкой на глазах сидит, подняв руку ладонью вверх. Фон красный.

18. цик-ка*ах тем-чи-чи
Ум-виил ооч-ин-ха*
III-шик-аан тич'-кинг-ил
3 [VI]

Сцена: бог изобилия Йум Виил сидит, подняв руку. Фон белый.

Д10а. 19. цик-ка*ах тем-чи-чи
XIII-чах'-нгал ку-лич
у-кас-ак хец'-шул-те
2 VIII

Сцена: бог-сова сидит, подняв руку, ладонью вверх. Фон красный.

20. цик-ка*ах тем-чи-чи
Ум-цек' VI-VI-бал
йе-чам-ел у-кас-ак
2 X

Сцена: бог смерти сидит, указывая двумя пальцами вперед. Фон белый.

17. Принимает жертву [слепой бог]
Ош Кашан, чья эсада
грозит гибелью, по порядку дел.
2 [дня до] III [числа].

18. Принимает жертву [бог изобилия]
Йум Виил, питающий семенами,
долгожданный; время жертв.
3 [дня до VI числа].

19. Принимает жертву [бог сова]
Ошлахун Каан-нал; в его при-
сутствии,
беды и битвы.
2 [дня до] VIII [числа].

20. Принимает жертву бог смерти
Йум Цек', бродящий тайно (?)
грозящий гибелью; бедствия.
2 [дня до] X [числа].

Д10-12а. X1 Еч'-Ла-Ееб-Ха'-Чиб

X1 Ламат-Ахав-Ееб-К'ан-Киб

Д10а. 1. цуб-тем-чи-чи Иц-ам-кит*-нга
ум-ла-ум
12 [X]

1. Дополнительная жертва [богу
неба]
Ицамна, владыке мира
12 [дней до X числа].

Сцена: бог неба Ицамна сидит, подняв правую руку, ладонью вверх, а левой указывая вниз. Фон красный.

Д11а. 2. [цуб-тем-чи-чи]
. у-кас-ак
8 Y

2. [Дополнительная жертва]
. бедствия.
8 [дней до] Y [числа].

Сцена: бог-сова сидит, протянув ладонь. Фон желтый.

3. цуб-тем-чи-чи UI-соот
тем-чум-ум* III-шик-аан
12 IV

3. Дополнительная жертва [богине]
Вак Соот, утешающей жен, дол-
гожданной.
12 [дней до] IV [числа].

Сцена: богиня Вак Соот сидит, подняв ладонь. Фон красный.

4. цуб-тем-чи-чи Ум-цек'
йе-чам-ел ах'-кас-ак
8 XII

4. Дополнительная жертва [богу
смерти]
Йум Цек', грозящему гибелью,
несущему бедствия.
8 [дней до] XII [числа].

Сцена: бог смерти Йум Цек' сидит, подняв ладонь правой руки, а левой указывая вниз. Фон голубой.

Д12а. 5. цуб-тем-ку-бу Ум-виил

ооч-ин-ха*ум-ла-ум
12 XI

Сцена: бог изобилия Йум Виил сидит, держа в руках приношение. Фон белый.

5. Дополнительное приношение [богу изобилия] Йум Виил, питающему семенами владыке мира.
12 [дней до] XI [числа].

Д12а. УIII Ла-Ееб-Ха-Чиб-Еч'
[УIII] Оч-Ик'-Хиш-Чам-Хец'
1. цуб-ка-ка-аан Мош
Ум-виил III-шик-аан

27

Сцена: бог огня Мош сидит, держа в руке сосуд с приношениями.

УIII Ахав-Ееб-Кан-Киб-Ламат
[УIII] Ок-Ик'-Хиш-Кими-Хецнаб
1. Добавочная [жертва] собранного
[богу огня] Мош [и богу изобилия] Йум Виил, долгожданным.
27 [дней].

2. цуб-ка-ка-аан
XIII-чах'-нгал йе-чам-ел

25

2. Добавочная [жертва] собранного
[богу-сове]
Ошпахун Каан-нал, грозящему гибелью.
25 [дней].

Д13а. ... Ин-Бен-Чан-Чаб-Тох
1. цуб-ка-ка-аан ин-чо-хаа-...
ле-бен-цил ум-ла-ум

26

Сцена: бог дождя (особый) сидит, держа в руке сосуд с приношениями.

... Имиш-Бен-Чикчан-Кабан-Мулук
1. Добавочная [жертва] собранного
[богу]
. в благое время, владыке мира
26 [дней].

2. цуб-ка-ка-аан Ум-цек
ти-бу-ел йе-чам-ел

2. Добавочная [жертва] собранного
[богу смерти] Йум Цек', показывающемуся, грозящему гибелью.

Сцена: бог смерти Йум Цек' сидит, держа в руке сосуд с приношениями.

Д14-15а. УIII Ла-Ееб-Ха-Еч'-Чиб
Д14а. 1. ма-хо! у-мен-нга
у-шик Ум-виил
13 УIII

Сцена: бог изобилия Йум Виил сидит, указывая вперед.

УIII Ахав-Ееб-Кан-Киб!-Ламат!
1. Юг - место жертв
[богу изобилия] Йум Виил.
13 [дней до] УIII [числа].

2. шам-шиб у-мен-нга*
у-шик Тит-соот
13 УIII

2. Север - место жертв [богине]
Тит Соот.
13 [дней до] УIII [числа].

Сцена: богиня Тит Соот сидит, указывая вверх.

3. [чи-кинг-ил у-мен-нга*]
у-шик [Ум-цек']
13 УIII

3. [Запад - место] жертв [богу смерти] Йум Цек'.
13 [дней до] УIII [числа].

Сцена: бог смерти Йум Цек' сидит, протянув ладонь.

Д15а. 4. [ла-к'инг-ил у-мен-нга*
К'инг-бен-цил-аан] у-чик
13 УШ

4. [Восток - место] жертв
[богу солнца К'инбенцилаан].
13 [дней до] УШ [числа].

Сцена: бог солнца сидит, протянув ладонь.

Д15а. V Ла-Ееб-Ха-Чиб-Еч'
1. у-па-ка-ах се-ил
Иц-ам-кит'-нга шой-нгом
34 ХШ

V Ахав-Ееб-К'ан-Киб-Ламат
1. Приносит дары [бог неба]
Ицамна, когда посетит.
34 [дня до] ХШ [числа].

Сцена: бог неба Ицамна летит вниз головой с протянутой ладонью.

2. у-па-ка-ах нгом-шой?-ум
се-ил Ум-цек'-ел
18 У

2. Приносит, посещая долины (?),
дары [бога смерти] Йум Цек.
18 [дней до] У [числа].

Сцена: бог смерти Йум Цек' летит вниз головой со скрещенными руками и протянутой ладонью.

Д4-56. XII Хиш-Чам-Хец'-Ик'-Оч
Д4-56. 1. Ум-цек' йе-чам-ел

цо-ла-ак-мен у-кас-ак

ти-шул-тах тоок-ку*-те.
4 Ш

XII Хиш-Кими-Хец'наб-Ок!-Ик'
1. [Бог смерти] Йум Цек', грозя-
щий гибелью,
по порядку дел; подстерегают
беды;
опаленные леса.
4 [дня до] Ш [числа].

Сцена: синий небесный ящер (кайман) с зелеными поясами, желтыми и красными символами и головой бога неба (лицо голубое, лоб и рот желтые) в разинутой пасти. Изображение занимает весь параграф. Первая дата в парах стоит над ящером, вторая - под ним.

Д46. 2. цик-ка*-ах Ша-нгом
4 УП
4 ХІ
3. цик-ка*-ах Иц-ам-кит'-нга
3 І
4 У

4. цик-ка*-ах Ша-нгом
3 УШ
4 ХІІ

5. цик-ка*-ах Тит-соот
3 ІІ
6 УШ

6. цик-ка*-ах У-ваай-ку
3 ХІ
4 ІІ

Д56. 7. цик-ка*-ах Ум-цек'
4 УІ
3 Х

8. цик-ка*-ах К'аш-иш

3 ХІІ

Д5-66. І Чи-Ку-К'и-Ак'-Мен

2. Получает жертву [бог долин] Шаном.
4 [дня до] УП [числа].
4 [дня до] ХІ [числа].

3. Получает жертву [бог неба] Ицамна.
3 [дня до] І [числа].
4 [дня до] У [числа].

4. Получает жертву [бог] Шаном.
3 [дня до] УШ [числа].
4 [дня до] ХІІ [числа].

5. Получает жертву [бог] Тит Соот.
3 [дня до] ІІ [числа].
6 [дней до] УШ [числа].

6. Получает жертву [бог] Хо Ваай Ку.
3 [дня до] ХІ [числа].
4 [дня до] ІІ [числа].

7. Получает жертву [бог смерти]
Йум Цек'.
4 [дня до] УІ [числа].
3 [дня до] ІХ! [числа].

8. Получает жертву [бог дождя]
К'ашиш.
3 [дня до] ХІІ [числа].

1 Маник-Кавак-Чуен-Ак'бал-Мен

- Д56. 1. бох-оч у-чи-чи [бох-аб!] 1. Добывание огня - занятие
[бога]
Х1-чаб Хел-бен-цил-аан Булук Чабтан, благого прави-
теля.
16 IV 16 [дней до] IV [числа].
- Сцена: бог Булук Чабтан сверлит палкой знак чи (отверстие), заменяющий изображение бруска для добывания огня.
2. бох-аб ах-чи-чи 2. Добыванием огня занимается
[бог смерти] бедствия.
Йе-... у-кас-ак 9 [дней до] XII [числа].
9 XII
- Сцена: бог смерти сверлит палкой знак чи (отверстие).
- Д66. 3. бох-аб йе-чи-чи 3. Добывание огня - занятие [бога
Иц-ам-кит*нга ум-ла-ум неба] Ицамна, владыки мира.
25 XII 25 [дней до] XII [числа].
- Сцена: бог неба Ицамна сверлит палкой знак чи (отверстие). Фон желтый.
4. у-бох-чух ах-чи-чи 4. Зажиганием огня занимается
[бог войны] Хун Лах Пё, таково
1-Х-пё аб-ла-ак-мен его дело.
2 I 2 [дня до] I [числа].
- Сцена: бог войны Хун Лах Пё сверлит палкой знак чи (отверстие). Фон красный.
- Д6-76. X Ха-Чиб-Еч'ла-Ееб X Кан-Киб-Ламат-Ахав-Ееб
- Д66. 1. ...-... у-чи-чи 1. занятие [бога изобилия]
Ум-виил III-шик-аан Йум Виил, долгожданного.
13 X 13 [дней до] X [числа].
- Сцена: бог изобилия Йум Виил сидит, держа неясный объект. Фон голубой.
- Д76. 2. ...-... у-чи-чи 2. занятие [бога смерти]
Ум-цек' йе-чам-ел Йум Цек', грозящего гибелью.
13 X 13 [дней до] X [числа].
- Сцена: бог смерти Йум Цек' сидит, подняв руку ладонью вверх; в опущенной левой руке неясный объект. Фон красный.
3. ...-... у-чи-чи 3. занятие [бога неба]
Иц-ам-кит*нга ум-ла-ум Ицамна, владыки мира.
13 X 13 [дней до] X [числа].
- Сцена: бог неба Ицамна сидит на возвышении, держа у рта голову птицы с длинным клювом. Фон желтый.
4. ...-... у-чи-чи 4. занятие [бога]
Йаш-чан у-кас-ак Йаш Чан, бедствия.
13 X 13 [дней до] X [числа].
- Сцена: бог Йаш Чан сидит, указывая двумя пальцами вверх; перед лицом бога птица вниз головой. Фон красный.

- Д86. УIII Чи-Ку-Ки-Ак'-Мен
1. ...-чу бох-...
Иц-ам-кит*-нга ум-ла-ум
ле-бен-цил-ти ...-...
26 УIII
- УIII Маник'-Кавак-Чуен-Ак'бал-Мен
1. будущее [бог неба]
Ицамна, владыка мира,
в благое время
26 [дней до] УIII [числа].
- Сцена: бог неба Ицамна беседует с богом Кан Ваай Ку, кото-
рый показывает неясный объект.
2. ...-чу бох-...
Ум-цек' XIII-му
26 УIII
- УIII Мулук-Хиш'-Кавак-К'ан
1. будущее [бог смерти]
Йум Цек' [и бог-сова] Ошлахун
Му.
26 [дней до] УIII [числа].
- Д96. о-шо Тох-Хиш-Ку-Х'а
1. у-...-чу бох-...
Иц-ам-кит*-нга ум-ла-ум
Ум-виил ооч-ин-ха*
33 X
- III Мулук-Хиш'-Кавак-К'ан
1. будущее [бог неба]
Ицамна, владыка мира, [и бог
изобилия] Йум Виил, питающий
семенами.
33 [дня до] X [числа].
- Сцена: бог изобилия Йум Виил и бог неба Ицамна беседуют.
2. у-...-чу ах-бох-...
Ум-цек'-ел I-X-пё
32 III
- УIII Мулук-Хиш'-Кавак-К'ан
1. будущее [бог смерти]
Йум Цек' [и бог войны] Х'ун
Лак Пё
32 [дня до] III [числа].
- Д106. XIII Оч-Ик'-Хиш-Чам-Хец'
1. цуб-чи-нги у-ка-ка-аан
К'ашиш-иш III-шик-аан
22 III
- XIII Оч-Ик'-Хиш-Чам-Хец'
1. Получает собранное [бог дождя]
К'ашиш, долгожданный,
29! [дней до] III [числа].
- Сцена: бог дождя сидит, держа приношение. Фон белый.
2. цуб-чи-нги у-ка-ка-аан
I-X-пё ти-шул-ел
22 [XIII]
- УIII Оч-Ик'-Хиш-Чам-Хец'
2. Получает собранное [бог
войны] Х'ун Лак Пё, подстере-
гающий.
23! [дня до XIII числа].
- Сцена: бог войны сидит, держа приношение. Фон желтый.
- Д10-116. УIII Ки-Ак'-Мен-Чи-Ку
Д106. 1. чо-ич-ах Мош
Ш-шик-аан хёл-бен-цил
8 III
- УIII Чуен-Ак'бал-Мен-Маник'-Кавак
1. Принимает жертву [бог огня]
Мош,
долгожданный благой правитель.
8 [дней до] III [числа].
- Д116. 2. чо-ич-ах Кинг-бен-цил-аан
тоок-ку-те ти-шул-ел
9 XII
- УIII Чуен-Ак'бал-Мен-Маник'-Кавак
2. Принимает жертву [бог солнца]
Кинбенцилаан, опаляющий леса,
преследующий.
9 [дней до] XII [числа].
- Сцена: бог солнца сидит, держа в руке сосуд с зерном. Фон
белый.
3. чо-ич-ах Ум-виил
ооч-ин-ха* тем-чи-чи
9 УIII
- УIII Чуен-Ак'бал-Мен-Маник'-Кавак
3. Принимает жертву [бог изобилия]
Йум Виил, питающий семенами.
9 [дней до] УIII [числа].
- Сцена: бог изобилия Йум Виил сидит, держа в руке сосуд с
зернами. Фон желтый.